



KAYERSBERG PACKAGING garantit pour les plaques AKYVER SUN TYPE® d'épaisseur supérieure ou égale à 6 mm, pendant 10 ans, la persistance des caractéristiques physiques décrites dans le paragraphe 1 du présent document, et pendant 5 ans la résistance à la grêle telle que décrite au paragraphe 2.

### DEFINITION DE LA GARANTIE

#### 1 / CARACTERISTIQUES PHYSIQUES

##### • Caractéristiques optiques

La perte de la transmission lumineuse par rapport à la valeur initiale est inférieure à 0 unités après 10 ans. Le coefficient de transmission lumineuse est mesuré selon les normes DIN 5036 ou ASTM D 1003-61.

L'augmentation de l'indice de jaunissement des plaques translucides par rapport à la valeur initiale est au maximum de 10 unités après 10 ans. L'indice de jaunissement est mesuré selon les normes DIN 6167 ou ASTM D 1925-70.

##### • Caractéristiques mécaniques

Le matériau constituant des plaques AKYVER SUN TYPE® conserve après 10 ans un module d'élasticité  $E >= 2100 \text{ N/mm}^2$  (norme DIN 53457). Le matériau constituant des plaques AKYVER SUN TYPE® conserve après 10 ans une résistance à l'étirement  $\sigma >= 55 \text{ N/mm}^2$  (norme DIN 53455).

Les mesures de ces différentes caractéristiques optiques et mécaniques sont effectuées sur des plaques propres, exemptes de rayures et de poussières et non-endommagées. Les mesures optiques sont réalisées perpendiculairement au plan de la plaque. Les mesures des caractéristiques mécaniques sont effectuées sur des plaques ayant été stockées dans une atmosphère normalisée (23°C et 50% d'humidité relative).

#### 2 / RESISTANCE A LA GRELE

Les plaques AKYVER SUN TYPE® sont garanties, sauf en cas d'arrêt de catastrophe naturelle, pour une durée de 5 ans contre le transpercement par la grêle dans les conditions de test de bris suivantes, appliquées à un échantillon de la plaque endommagée : couverture affectée d'au moins un trou suite à trois tirs dispersés, effectués à 3,6 Joules, et selon le mode opératoire décrit par la norme SN 564280, paragraphe 46, Essai 9 (1996). Cette garantie ne fait pas obstacle à l'application en France de la garantie légale (article 1792-4 du Code Civil).

### CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

• La garantie s'applique exclusivement aux plaques traitées AKYVER SUN TYPE® (translucides, ou de couleur opaline ou fumée). La face traitée, répétée à la livraison des plaques, doit être posée vers l'extérieur. Seule cette face doit être accessible aux rayons solaires et aux intempéries.

• La garantie s'applique exclusivement aux plaques précédentes :  
- qui ont été stockées, transportées et utilisées dans des conditions normales conformément à nos prescriptions. Le stockage doit être effectué à l'abri des rayons UV et de la poussière.

- qui ont été mises en œuvre conformément à nos informations techniques ;  
- qui n'ont pas subi l'action néfaste d'un agent chimique externe ;  
- qui n'ont pas été thermoformées ;  
- qui n'ont pas été détériorées par les éléments de liaison, de fixation ou d'anchorage ;  
- qui n'ont pas été cintrées avec un rayon de cintrage inférieur à 150 fois l'épaisseur de la plaque.

L'augmentation maximale de l'indice de jaunissement s'applique exclusivement aux plaques translucides.

• Les valeurs indiquées au chapitre "Définition de la garantie" se rapportent exclusivement aux caractéristiques intrinsèques de la plaque, sans considération des variations de mesure dues à des éléments externes autres que les conditions climatiques normales.

• La garantie s'applique aux plaques vendues et utilisées dans les pays suivants : pays de la C.E.E. - Suisse - Autriche - Norvège - Suède - Finlande - Islande - Pologne. Elle peut être étendue à d'autres pays sous réserve de l'accord écrit de KAYERSBERG PACKAGING.

• La garantie se limite au remplacement des plaques, à l'exclusion des frais de montage et démontage, et ceci dans les conditions suivantes :

a/ Garantie pendant 10 ans de persistance des caractéristiques physiques (paragraphe 1 du chapitre "Définition de la garantie").

Délai écoulé depuis la date d'achat

10 ans	100 %
Taux de remplacement des plaques détériorées	100 %

- Garantie pendant 5 ans contre la grêle (paragraphe 2 du chapitre "Définition de la garantie").

Délai écoulé depuis la date d'achat

5 ans	100 %
Taux de remplacement des plaques détériorées	100 %

Aux cas où, pour quelque raison que ce soit, KAYERSBERG PACKAGING ne pourrait dans un délai raisonnable livrer au client les plaques de remplacement, KAYERSBERG PACKAGING se réserve la possibilité de rembourser le montant original de l'achat.

• La garantie s'applique à partir du jour de livraison de AKYVER SUN TYPE® ou client par KAYERSBERG PACKAGING ou l'un de ses revendeurs agréés. Dans les 10 jours suivant la livraison, le client doit avoir retourné à KAYERSBERG PACKAGING, dûment et intégralement rempli, le volet A du certificat de garantie ci-joint, qui doit notamment comporter le cachet commercial et la signature du revendeur.

### CONDITION DE MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Pour être prise en compte, une mise en œuvre de la garantie doit être notifiée à KAYERSBERG PACKAGING impérativement durant la période de garantie et dès l'apparition d'un éventuel défaut. Elle doit être accompagnée :

- de la facture émise, soit par KAYERSBERG PACKAGING, soit par l'un de ses revendeurs agréés, mentionnant le nom et l'adresse du client, la date de livraison, la description de la marchandise et les quantités vendues.

- du volet B du certificat de garantie ci-joint.  
- d'échantillons présentant le défaut, d'un format A3 ou moins, sur lequel figurera si possible le numéro de lot de fabrication inscrit sur le bord de la plaque. Au cas où cette condition ne pourrait être remplie sur l'échantillon considéré, ce numéro sera relevé sur le bord d'autres plaques inconnues du même chantier, et joint à l'envoi des documents.

### CONDITIONS COMPLEMENTAIRES

• Cette garantie est donnée à l'exclusion de toute demande en réparation de dommages directs, indirects ou dérivés quelle qu'en soit la cause.

• Dans le cas où KAYERSBERG PACKAGING exécute ses obligations en application de la présente garantie, aucune autre action au titre de cette même garantie ne pourra être intentée contre le revendeur.

### ATTRIBUTION DE COMPETENCE

Attribution expresse de compétence est faite aux Tribunaux de COLMAR (France).

# AKYVER® SUN TYPE

DS SMITH KAYERSBERG - Etablissement Plastiques - SAS au capital de 53 816 000 €  
Département Plastiques / Akylux - Akver - Akypfen - Tél (33) 3 89 78 32 31 - Fax (33) 3 89 78 38 56  
B. P. 27 - F 68240 KAYERSBERG  
Site internet : [www.kayersberg-plastics.com](http://www.kayersberg-plastics.com) - Email : [plastic@kayplast.com](mailto:plastic@kayplast.com)  
RCS COLMAR B572 219 202

KAYERSBERG PACKAGING gewährt Ihnen für die Platten AKYVER SUN TYPE® mit einer Stärke ab 6 mm eine 10-Jahres-Garantie für die in Absatz 1 dieses Dokuments beschriebenen physikalischen Eigenschaften und eine 5-Jahres-Garantie für die in Absatz 2 beschriebene Hagelfestigkeit.

### GARANTIE

#### 1 / PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN

##### • Optische Eigenschaften

Der Lichtdurchlassigkeitsverlust beträgt in 10 Jahren weniger als 6 Einheiten im Vergleich zum Initialwert. Der Lichtdurchlassigkeitsgrad wird nach DIN 5036 oder ASTM D 1003-61 bemessen.

Der Erhöhung der Vergilbungszahl der lichtdurchlässigen Platten bezogen auf den Anfangswert beträgt in 10 Jahren höchstens 10 Einheiten. Die Vergilbungszahl wird nach DIN 6167 oder ASTM D 1925-70 bemessen.

##### • Mechanische Eigenschaften

Der Werkstoff, aus dem die Platten AKYVER SUN TYPE® gefertigt sind, weist nach 10 Jahren noch einen Elastizitätsmodul  $E >= 2100 \text{ N/mm}^2$  (DIN 53457), sowie eine Zugfestigkeit  $\sigma >= 55 \text{ N/mm}^2$  auf (DIN 53455).

Die unterschiedlichen optischen und mechanischen Eigenschaften werden an unbeschädigten, sauberen, staubfreien Platten ohne Schrammen ermittelt. Die optischen Messungen erfolgen senkrecht zur Plattenfläche. Die Messungen der mechanischen Eigenschaften erfolgen anhand eines Probestücks, das aus der Deckschicht der Platte entnommen wird. Die Messungen werden unter genormten Bedingungen (23°C und 50% relative Luftfeuchtigkeit) durchgeführt.

#### 2 / HAGELFESTIGKEIT

Auf die Platten AKYVER SUN TYPE® wird eine 5-Jahres-Garantie gegen Hagelbeschlag gemäß folgenden Bruchtestbedingungen gegeben: Decklage mit mindestens einem Riß infolge von dreimaligem Beschuß mit 5,6 Joule nach der in der Norm SN 564280, paragraph 46, test 9 (1996), beschriebenen Vorgehensweise. Eine Ausnahme von dieser Garantie besteht in Fällen natürlicher Umweltkatastrophen. Diese Garantie steht der Anwendung der in Frankreich geltenden gesetzlichen Garantie (Artikel 1792-4 des frz. bürgerlichen Gesetzbuches Code civil) nicht entgegen.

### BEDINGUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG DER GARANTIE

• Die Garantie gilt ausschließlich für Platten (lichtdurchlässig oder opal bzw. rauchfarben), die nach dem AKYVER SUN TYPE®-Verfahren behandelt sind. Die Platten sind so zu montieren, daß nur die behandelte Fläche, die bei der Auslieferung besonders markiert ist, außen liegt. Nur diese Seite darf Sonne und Witterung ausgesetzt sein.

• Die Garantie gilt ausschließlich für die oben genannten Platten, wenn sie unter normalen Bedingungen, entsprechend unseren Vorschriften, gelagert, transportiert und verwendet wurden. Bei der Lagerung sind die Platten vor UV-Strahlen und Staub zu schützen.

- entsprechend unseren technischen Anweisungen eingesetzt wurden  
- nicht aggressiven Chemikalien ausgesetzt waren  
- nicht wärmeformt wurden  
- nicht durch Verbindungs- Befestigungs- oder Dichtungselemente beschädigt sind

- nicht mit einem Biegeradius von weniger als der 150-fachen Plattenstärke gebogen wurden  
Die Obergrenze für die Erhöhung der Vergilbungszahl gilt ausschließlich für die kristallinen Platten.

• Die in Abschnitt Garantie angegebenen Werte beziehen sich ausschließlich auf die Eigenmerkmale der Platte und berücksichtigen keine Meßschwankungen aufgrund außergewöhnlicher Umwelteinflüsse.

• Die Garantie gilt für in folgenden Ländern vertriebene und eingesetzte Platten:  
EWG-Länder - Schweiz - Österreich - Norwegen - Schweden - Finnland - Island - Polen. Sie kann auf andere Länder ausgedehnt werden, sofern das schriftliche Einverständnis von KAYERSBERG PACKAGING vorliegt.

• Die Garantie beschränkt sich auf das Ersetzen der Platten und beinhaltet nicht die Montage- und Demontagekosten. Es gelten folgenden Bedingungen:

a/ 10-Jahres-Garantie für den Fortbestand der physikalischen Eigenschaften (Abschnitt Garantie, Absatz 1).

Zeitraum seit Kaufdatum

10 Jahre	100 %
Verhältnis beschädigte/ - ersetzte Platten	100 %

- 5-Jahres-Garantie gegen Hagelschäden (Abschnitt Garantie, Absatz 2).

Zeitraum seit Kaufdatum

5 Jahre	100 %
Verhältnis beschädigte/ - ersetzte Platten	100 %

Sollte KAYERSBERG PACKAGING aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sein, innerhalb einer angemessenen Frist Ersatzplatten zu liefern, behält sich KAYERSBERG PACKAGING die Möglichkeit vor, den ursprünglich gezahlten Kaufpreis zu erstatten.

• Die Garantie beginnt mit dem Tag der Auslieferung von AKYVER SUN TYPE® durch KAYERSBERG PACKAGING oder einem Vertragshändler an den Kunden. Der Kunde hat Teil A des beigefügten Garantiescheins, der mit dem Firmenstempel und der Unterschrift des Händlers versehen sein muß, vollständig und richtig ausgefüllt innerhalb von 10 Tagen nach Auslieferung der Ware an KAYERSBERG PACKAGING zurückzuschicken.

### ABWICKLUNG BEI ENTRITT DES GARANTIEFALLS

Bei Austritt eines etwaigen Fehlers werden die Garantieleistungen nur gewährt, wenn KAYERSBERG PACKAGING unverzüglich und noch während der Garantiezeit benachrichtigt wird. Folgende Unterlagen sind beizufügen:

- die von KAYERSBERG PACKAGING oder dem Vertragshändler ausgestellte Rechnung auf der Name und die Adresse des Kunden, das Lieferdatum, die Warenbezeichnung und die verkaufte Menge vermerkt sind.  
- Abschnitt B des beigefügten Garantiescheins  
- Plattenstück, das den betreffenden Fehler aufweist, mindestens A3-Format besetzt und möglichst die am Rand der Platte befindliche Partienummer trägt. Ist dies bei der betreffenden Platte nicht möglich, ist die Nummer an der Karte anderer bearbeiteter Platten derselben Montagestelle zu notieren und den übrigen Unterlagen beizufügen.

### ERGÄNZENDE BESTIMMUNGEN

• Die vorliegenden Bestimmungen regeln das Rechtsverhältnis zu KAYERSBERG PACKAGING. Weitergehende Schäden, insbesondere Mangelgeschäden sind ausgeschlossen.

• Gewährleistungsansprüche gegen den Fachhändler als Verkäufer sind ausgeschlossen, falls und soweit gemäß dieser Garantie von KAYERSBERG PACKAGING Leistungen erfolgen.

### GERICHTSSTAND

Als Gerichtsstand wird ausdrücklich COLMAR (Frankreich) festgelegt.

### VOLET A

Le client a pris connaissance du texte de la garantie AKYVER SUN TYPE®.

018401

### CLIENT

Nom et adresse \_\_\_\_\_

Date de livraison \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

### REVENDEUR

Nom et adresse \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature et cachet commercial : \_\_\_\_\_

# AKYVER® SUN TYPE

### VOLET B

### CLIENT

Nom et adresse \_\_\_\_\_

Facture du \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

### REVENDEUR

Nom et adresse \_\_\_\_\_

Accusé de réception de commande du \_\_\_\_\_

N° \_\_\_\_\_

Facture du \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

018401

# AKYVER® SUN TYPE

DS SMITH KAYERSBERG - Etablissement Plastiques - SAS au capital de 53 816 000 €  
Kunststoffabteilung / Akylux - Akver - Akypfen - Tél (33) 3 89 78 32 31 - Fax (33) 3 89 78 38 56  
B. P. 27 - F 68240 KAYERSBERG  
Site internet : [www.kayersberg-plastics.com](http://www.kayersberg-plastics.com) - Email : [plastic@kayplast.com](mailto:plastic@kayplast.com)  
RCS COLMAR B572 219 202